

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

2025 AAA- TRUST IN THE LORD

Thank you to the parish families who have made a gift or pledge commitment to the 2025 Archbishop's Annual Appeal. This is a tangible opportunity for us to help individuals and families through the many charitable programs made possible by the Appeal. Every gift makes a difference. Please join us once again in making a gift to this year's Annual Appeal, Trust in the Lord.



All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

CENTRALA- 2025 SCHOLARSHIP

Application forms for the 2025 Centrala Scholarship are available at the Church Rectory or by calling Janusz Kocur at 860-416-6065. Applicants must be sponsored by a Centrala member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements. **Submission deadline is Wednesday, May 15, 2025.**

2025 FIRST COMMUNION

The First Communion of SS. Cyril and Methodius Church will be administrated on Saturday, May 3, 2025 at 10:00 a.m.

POLISH DAY AT THE CAPITOL

There will be a Flag Raising ceremony on Polish Day on May 2, 2025 at 10:00 a.m. at the Capitol. All are invited!!

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter publish by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

ROSARY SOCIETY

To all members of the Rosary Society, please provide home made pastries to our annual Community Breakfast which will take place on May 4, 2025 after 8:30 Mass. Thank you.

ZAUFAJ PANU- AAA 2025

Dziękujemy rodzinom parafialnym, które złożyły dar lub zobowiązały się do udziału w Dorocznym Apelu Arcybiskupim w 2025 roku. Jest to dla nas namacalna okazja, aby pomóc osobom indywidualnym i rodzinom poprzez liczne programy charytatywne, które są możliwe dzięki Apelowi. Każdy dar ma znaczenie. Prosimy, przyłączcie się do nas po raz kolejny i złóżcie dar na Tegoroczny Apel "Zaufaj Panu".



Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, którą można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia.

CENTRALA- STYPENDIUM 2025

Formularze na stypendium sponsorowane przez Centrale są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwoniąc do Pana Janusza Kocur 860-416-6065. Kandydaci muszą być sponsorowani przez Centralę i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach. **Termin składania formularzy upływa 15 maja 2025r.**

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Sakrament Pierwszej Komunii Świętej w naszej parafii będzie udzielony w sobotę 3 maja 2025 r. o godz. 10 rano.

**POLSKI DZIEŃ NA KAPITOLU**

Ceremonia podniesienia flagi na Kapitolu w Dzień Polski w piątek 2 maja 2025 r. o godz. 19 rano. Zapraszamy chętnych do wzięcia udziału.

RANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Zwraca się z prośbą do wszystkich członków, aby upiekli i przynieśli domowe wypieki na wspólne śniadanie, które odbędzie się 4 maja 2025 r. po mszy św. o godz. 8:30. Serdecznie zapraszamy.

APRIL 20, 2025

20 KWIETNIA 2025

SUNDAY, APRIL 20, 2025

RESURRECTION OF THE LORD

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall -canceled

6:00 a.m.— RESURRECTION—in Polish

8:30a.m. & 11:30 a.m.— Masses in Polish

10:00 a.m.—Mass in English

SATURDAY, APRIL 26, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, APRIL 27, 2025

DIVINE MERCY SUNDAY

3:00 p.m.— Divine Mercy Devotion

~~~~~  
“HE IS RISEN; HE IS NOT HERE”

Mark 16:6

Fr. Adam wishes you all a Blessed and Happy Easter. May the Risen Lord bring peace and joy to all in this Easter season.  
ALLELUJA!!!



You're Invited

On April 29, 2025, I will be celebrating 30 years sharing the priesthood with Our Lord Jesus Christ. Unfortunately, I had to forfeit my 25th anniversary in 2020, due to Covid-19. I write to invite you to an open house. I am returning for this celebration to my home parish in Terryville, Ct. Priests refer to the parish they were reared in, as a “home parish.”

I am one of six vocations from my home parish, and I am the last surviving vocation. There were four priests and two nuns. The Lord gave me the privilege of knowing and conversing with all of them, and the distinct privilege of celebrating the life and funerals of the two nun vocations. Please join me in this celebration of 30 years serving the good people of the Archdiocese of Hartford. Below, please find the particulars of the day:

May 4, 2025, Mass at 3 PM St. Casimir Church Terryville, Ct. 19 Allen St. (This takes care of the Sunday obligation.)

May 4, 2025, Reception in the Church Hall of St. Stanislaus Church Bristol, Ct. 510 West St.

PLEASE: NO GIFTS – Please bring a potluck dish as your gift to St. Stanislaus Church Hall, before Mass. St. Stanislaus Hall will be open.

I would love for you to join me on this special occasion to celebrate you and your kindness to me over these 30 years.

Fr. Ronald Zepecki

OFFICE CLOSED

The rectory office will be closed on Easter Monday, April 21st. Biuro parafialne będzie zamknięte w Poniedziałek Wielkanocny 21-go kwietnia.

NIEDZIELA – 20 KWIETNIA 2025

ZMARTWYCHWSTANIE PANA JEZUSA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła odwołane

6:00 a.m.— REZUREKCJA—Msza po polsku

8:30a.m. & 11:30 a.m.— Msze po polsku

10:00 a.m.—Msza po angielsku

SOBOTA-26 KWIETNIA 2025

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 27 KWIETNIA 2025

NIEDZIELA MIŁOSIĘRZDZIA BOŻEGO

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

~~~~~  
Nie bójcie się!

Szukacie Jezusa z Nazaretu, ukrzyżowanego

Powstał, nie ma Go tu... MK 16:6

Drodzy Parafianie!

Niech Zmartwychwstały Chrystus napelni Was prawdziwym pokojem którego świat dać nie może niech daje siłę do pokonywania trudności obdarzy wszelkimi łaskami i błogosławieństwem.

Błogosławionych, spokojnych i zdrowych

ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA

Ks. Adam

ZAPROSZENIE!!!

29 kwietnia 2025 r. będę celebrował 30-lecie mojego Kapłaństwa. Zapraszam wszystkich na uroczystą Mszę św., która będzie sprawowana 4 maja, 2025 r. o godz. 3 po południu w kościele Sw. Kazimierza przy 19 Allen St. w Terryville, CT. Przyjęcie bezpośrednio po mszy św. w St.

Stanisław Church Hall, 510 West St., Bristol, CT.

PROSZE NIE PRZYNOSIĆ PREZENTÓW!!

Prosimy o przyniesienie dania lub przekąski do sali kościoła Sw. Stanisława, która będzie otwarta przed mszą. Wasza obecność będzie dla mnie prezentem!

Ks. Ronald Zepecki

ŚWIECONKA 2025

Centrala serdecznie zaprasza na tradycyjną

Świeconkę, która odbędzie się 27 KWIETNIA

2025r. o godz. 1 po południu w dolnej sali

kościola. Bilety w cenie \$30.00 od osoby dorosłej i

\$15.00 od dzieci.

Fanty na loterie mile widziane. Zapraszamy wszystkich parafian i gości.

APRIL 20, 2025

20 KWIETNIA 2025

Saturday, April 19 Sobota 19 Kwietnia

Holy Saturday/ Wielka Sobota

8:00 p.m.+ Witold Brzostowski i za zmarłych z rodziny Tyszkiewicz—rodzina

SUNDAY MASS. April 20 Niedziela 20 Kwietnia

6:00 a.m.+ Tadeusz Karnas—żona, dzieci

8:30 a.m.+ Aleksander, + Stanisława, + Czesław Lis i za zmarłych z rodziny Lipka—rodzina

10:00 a.m.+ dec'd members of Oleasz and Grondin families—family

11:30 a.m. +Stanisław Oldziej—rodzina

Monday, April 21 Poniedziałek 21 Kwietnia

7:30 a.m.+ Anna, +Henryk, +Kazimierz Dybowski—Dabrowski family

Tuesday, April 22 Wtorek 22 Kwietnia

7:30 a.m.+ Adrian Kluk—rodzina

Wednesday, April 23 Środa 23 Kwietnia

7:30 a.m.—dec'd members of Wasilewski family—family

Thursday, April 24 Czwartek 24 Kwietnia

7:30 a.m.+ Kazimierz Waliczek—żona

Friday, April 25 Piątek 25 Kwietnia

7:30 a.m.+ Stanisław, +Danuta Oldziej i za zmarłych z rodziny -H. Chrostowski

Saturday, April 26 Sobota 26 Kwietnia

8:00 a.m.+ Marian Baliga—żona

4:00 p.m.+ Helena & + Władysław Piorkowski—family

NEXT SUNDAY MASS April 27 Niedz. 27 Kwietnia

8:30 a.m.+ Weronika Wojtus, + Władysław, +Anna, +Jan, +Bronisław Ziobro—rodzina

10:00 a.m.+ Adam, + Mieczysław, +Mieczysława, Grzegorz, +Patrycja Salek—family

11:30 a.m. +Helena, +Piotr, +Tadeusz Gładyszewski—rodzina

OFFERATORY - KOLEKTA

APRIL 13, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 6,751.00

Second collection.... \$ 2,126.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection—Special Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Barbara Kocur, Maria Kościuk, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Walter Chudy

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelari parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

Dear Brothers and Sisters in Christ,



As we celebrate the glorious resurrection of our Lord and Savior, Jesus Christ, I extend my heartfelt Easter blessings to each and every one of you in the Archdiocese of Hartford. This holy season is a time of hope, renewal, and joy—a reminder that no matter the darkness we may face in the midst of daily life, the light of Christ shines brightly, offering us the promise of eternal life.

The resurrection of Jesus is the foundation of our faith. It is through His victory over death that we are given new life, and with it, the strength to overcome the challenges of this world. In this time of celebration, we are reminded that God's love is unfailing and His mercy knows no bounds.

As we gather in prayer and worship, let us also reflect on the ways in which we are called to share this gift of hope with those around us, those known to us and those unknown. In a world that often seems divided, it is our calling to be instruments of peace and reconciliation, offering the love and compassion of Christ to all we encounter.

I encourage each of you to live this Easter season with a renewed commitment to faith, service, and charity. May the peace and joy of the risen Christ fill your hearts and homes, and may you carry that peace into your communities and the world.

Know that you are always in my prayers. Please keep me in yours. May God bless you and your loved ones with His abundant grace and peace this Easter and always.

With Easter joy and blessings,

Christopher J. Coyne

Most Reverend Christopher J. Coyne
Archbishop of Hartford



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

 **SUPPORT OUR PARISH**

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

SUPPORT OUR PARISH

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR

860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo Funeral Chapel

Dedicated to families since 1905

860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC

Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelie Construction Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelieconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656